

Genre de véhicule 32) Camion ou tracteur à sellette (châssis)	Marque de fabrication S C A N I A	Type . 9 2 . . . 4 x 2	Fiche d'homologation No CH 3723 47
Constructeur SAAB-SCANIA AB., Södertälje (S)	ou Zwolle (NL)		
Identification sur la plaquette du constructeur "92 .. 4x2,S,..."	= types cabine : G/P/R; .. = tyres châssis: ML/MA/RD/HL		
au-dessus du numero du châssis "YS2..4x2." (S)	ou "XL2..4x2." (NL) (n'est pas considéré comme préfixe)		
Plaquette du constructeur À droite, à l'arrière sur le cadre de porte			
Numero du châssis À droite, à l'avant latéralement sur le longeron, au-dessus de l'essieu avant			
Identification du moteur "DS 9 01" à gauche, sur le socle de la pompe d'injection (plaquette) + en haut, AV, sur le bloc (frappé par	l'importateur)		
Importateur TRUCK AG., Steinackerstrasse 55, 8302 Kloten			

Châssis	Moteur		
Nombre d'essieux/pneus 2 / 6 ou 4	Marque	SCANIA	Type DS 9 01
Suspension AV+AR=ress. à lames longitud., AR=s.d. pneumat.; amortisseurs	Construction	en ligne (turbo)	Temps 4
Direction	Carburant	D	Position avant
Entraînement	Refroidissement	eau	Cylindres 6
Frein de service	Alestage	115,0	Course 136,0
	Cylindres	8471	CV-impôt 43,14
	Puissance en kW	185	à /min 2200
	Couple max. Nm	979	à /min 1200
Frein auxiliaire	Silencieux	1 = 908 x Ø 300 mm	**)
Frein d'arrêt *)	à ressort, progressif, tambours sur roues AR		
Ralentisseur §)	sur échappement non progr.; s.d. ralent. hydr./électr.		
Contrôle 2 circuits	2 manomètres, lampe-témoin et vibreur		
	Variante mot. DSC 9 01 (voir fiche compl. des émissions)		

Carrosserie/Équipement	cabine avancée §)		
Nombre de portes	2	Indic. vitesse	tachygraphe
Ceintures sécurité avant	-	arrière	-
Cale	1/ 285x150x170mm	Retroviseurs	gauche + droite
Antivol	-		
Reservoir carburant	1/acier ou alu, 200 litres ou sur demande		
Avertisseur	KLAXON CH 5 0701 04 ou d'autres modèles homologues		
Nombre de places §) total	2 ou 3, av. 2 ou 3	centre	ar.
Dimensions §)	intérieur	extérieur	
Longueur		Empattement 3100 - 6200 x)	
Largeur	2300/2500	Essieu double av	ar
Hauteur		Voie av	1950 - 2120
Porte à faux avant		Voie ar	1720 - 1870
Porte à faux arrière		Braquage Ø	g d
Garde au sol	à vide	en charge	
Poids	avant	arrière	total
Poids à vide	selon bulletin de pesage §)		
Répartition charge			
Poids garantis	+))	+))	+))
Pneus	12 R 22,5	12 R 22,5	variantes selon
Ply/bar	16 / 8,0	16 / 8,0	fiche compl. I
Charge	6500	11600	
pour Vmax (réf.)	105	105	
Jantes	acier ou alliage léger "ALCOA"		
	châssis "M"	36000 kg	
Garantie poids de l'ensemble	"M"	52000 kg avec ess. AR R 770	
	"H"	52000 kg	
Charge garantie sur le toit			
Vitesse maximale selon le constructeur		65 - 134	km/h
testée km/h à /min			moteur prise de force

Emissions de bruit <u>01,10,86 ramplies</u>		Au passage	Mesure à l'arrêt	Remarques	Indications pour le permis de circulation		(Code)
Boite de vitesses		l-e	dB/A	/min			
m10, GS 771	3,25-6,71	84,0	76,0	1650	aa)ab)ac)	Genre du véhicule	<u>Camion ou tracteur à sellette</u>
m10, GR 871	3,25-6,71	x	76,0	1650	aa)ab)ac)	Marque et type	<u>SCANI A , 92' .. 4x2</u>
m10, GRH 871	3,25-6,71	x	76,0	1650	aa)ab)ac)	Homologation No CH	<u>3723 47</u>
a 4, SCANIA GA 770	3,78-6,71	83,0	77,0	1650	aa)ab)ac)	Carrosserie	_____
a 4, SCANIA GAE 770	3,78-6,71	x	77,0	1650	aa)ab)ac)		
a 5, ALLISON MTB 654	3,78-6,71	x	77,0	1650	aa)ab)ac)		
F	G	H	J	R			
De fumée OCE annexe 3	ECE-24		Places		total <u>2 ou 3</u>	avant	<u>2 ou 3</u>
b = à /min	k = 0,05 à 2200	/min	k = 0,02 à 1960	/min	Poids à vide	<u>sel. bulletin pesage</u>	Carburant <u>D</u>
b = à /min	k = 0,05 à 1720	/min	k = 0,08 à 1480	/min	Charge utile	<u>sel. la carrosserie</u>	Cylindree <u>8471</u>
b = à /min	k = 0,21 à 1240	/min	k = 0,35 à 1000	/min	Poids total	<u>16000</u>	CV-impôt <u>43,14</u>
O	O+P						
S Bacharach = 5,0	Pompe d'injection BOSCH						

Remarques, modifications, conditions spéciales et inscriptions dans le permis de circulation

- *) Frein à ressort : pression de service + libération de secours par soupape de garde à 4-circuits; desserrage mécanique par vis aux cylindres.
- ***) Insonorisation : le dessous de la cabine pourvu de matériau insonorisant.
- x) Empattement : de 3100 à 6200 mm, possible dans chaque longueur intermédiaire.
- +) Poids garantis :

ESSIEU AVANT			ESSIEU ARRIERE		
type châssis	ressorts à lames	charge	type châssis	ressorts à lames	charge
ML/MA/MD	3 x 23 mm	6'000 kg	ML/MA	5 x 17 + 5 x 15 mm	10'500 kg
ML/MA/MD	6 x 15 mm	6'000 kg	ML/MA/MD	8 x 15 mm	10'500 kg
NL/MA/MD/HL	3 x 24 mm	6'500 kg	HL/MA/HL	3 x 24 + 2 x 26 mm	11'000 kg
NL/MA/MD/HL	7 x 15 mm	6'500 kg	NL/MA/MD	susp. pneumatique	11'000 kg
NL/MA/MD	5 x 17 mm	6'500 kg	ML/MA	7 x 15 + 6 x 14 mm	11'000 kg
MA/HL	3 x 26 mm	7'000 kg	ML/MA	avec largeur 2,3 m	11'500 kg
MA/HL	8 x 15 mm	7'000 kg	HL	7 x 15 + 6 x 14 mm	11'500 kg
HL	9 x 15 mm	8'000 kg	ML/HL	9 x 15 mm	11'500 kg
			ML/MA/HL	3 x 26 + 2 x 26 mm	13'000 kg
			ML/MA/HL	9 x 15 + 6 x 14 mm	13'000 kg
			ML/MA/MD	susp. pneumatique	13'000 kg

Poids garantis: varient de 16'500 à 21'000 kg, selon la composition des essieux.

- §) les dimensions, les poids, le nombre de places et l'équipement seront établis resp. contrôlés à l'immatriculation; les freins, la puissance de démarrage, la cale et le frein sur échappement testés avec 19'000 kg.

Inscription dans le permis de circulation: (seulement pour largeur dépassant 2300 mm)

122 - autorisé seulement sur les routes ouvertes aux véh. d'une largeur de 2,50 m; disque indiquant la largeur obligatoire.

Lieu et date de l'homologation Bernes, 11.4.85 (Adm.)
Sca/Ad Kloten, 13.6.85

Remplace la fiche d'homologation du 25.09.85

Service fédéral d'homologation

12.12.86 - Poids garantis / Emissions du bruit boite autom. Ad

32) Camion ou tracteur à sellette (châssis)

SCANI A

. 9 2 . : 4 x 2

CH 3723 47

Fiche complémentaire

I

<u>Variante de pneus :</u>		charge par essieu	pression	V/Référence (km/h)
		pneus		resp.
<u>Dimensions</u>		<u>simples / jumelés</u>	<u>(bar)</u>	<u>Index de vitesse</u>
10.00 R 20	16 PR	6'000 / 10'900	7,75	105
11.00 R 20	16 PR	6'500 / 11'600	8,00	105
12.00 R 20	18 PR *)	7'500 / 13'000	8,50	105
13/80 R 20	18 PR *)	7'300 / 13'000	8,00	105
14/80 R 20	18 PR *)	8'250 / 15'000	8,50	105
11 R 22,5	16 PR	6'000 / 10'900	7,75	105 / 120 (L)
13 R 22,5	18 PR *)	7'500 / 13'000	8,50	105
12/80 R 22,5	16 PR	6'000 / 10'900	7,75	130 (M)
295/70 R 22,5	16 PR	6'000 / 10'900	7,25	105
315/70 R 22,5	16 PR *)	6'500 / 11'600	7,50	105
315/75 R 22,5	18 PR *)	7'250 / 13'000	8,00	105
275/80 R 22,5		6'000 / 10'900	8,00	130 (M)
295/80 R 22,5		6'500 / 11'600	8,00	130 (M)
315/80 R 22,5		7'500 / 13'000	8,50	130 (M)
16,5 R 22,5	20 PR	10'300 / -	8,50	105 (Super-Single)
18 R 22,5	20 PR	11'200 / -	8,50	105 (Super-Single)

*) = valable pour les véhicules avec largeur > 2,30 m.

d'autres variantes de pneus possibles selon ETRTO ou garanties du constructeur en accord avec l'art. 13, al. 1 de l'OCE.

Jantes: les écrous/boulons de roue dépassant latéralement le bord de la jante nécessitent un dispositif de protection fixé à la roue.

33) Camion ou tracteur à sellette (châssis)

S C A N I A

. 92 .. 4x2

CH 3723 47

Fiche complémentaire concernant les émissions

I

Variante puissance du mot. : moteur avec refroidissement d'air de suralimentation (Intercooler)

Identification : sur la plaquette du constructeur: ". 92 .. 4x2.C...."

Ident. et type du moteur : "DSC 9 01" (même emplacement)

Puissance (ISO) : 207 kW à 2200 /min.

Couple maxi : 1102 Nm à 1200 /min.

Mesure du bruit : selon les prescriptions du 01.10.82:

Insonorisation : selon fiche d'homologation ainsi que écrans d'absorption au-dessous du longeron-châssis de chaque côté du moteur (1270 x 270 mm).

Mesure du bruit : selon les prescriptions du 01.10.86:

boîte mécanique: (M)

Insonorisation suppl. : tôle de réflexion en plastique ou en tôle sous le moteur

boîte automatique:

Insonorisation : selon fiche d'homologation

Insonorisation suppl. : aucune

Berne, 27.04.87 - SW (Insonorisation)

Remplace 12.12.86

Emissions voir au verso

Service fédéral d'homologation

Emissions du bruit

(E) Type du moteur	(F) Boîte de vitesse	(G) i-A	(H) au passage		(J) à l'arrêt		(R) Remarques
			dB/A		dB/A	min-1	
DSC 9 01	m10, GR 871	3,25-6,71	85,0		75,0	1650	aa/ab/ac
	m10, GRH 871	3,25-6,71	x		75,0	1650	aa/ab/ac
	m10, GS 771	3,25-6,71	x		75,0	1650	aa/ab/ac
DSC 9 01	m10, GR 871	3,25-6,71	84,0		74,0	1650	aa/ab/ac (M)
	m10, GRH 871	3,25-6,71	x		74,0	1650	aa/ab/ac (M)
	m10, GS 771	3,25-6,71	x		74,0	1650	aa/ab/ac (M)
DSC 9 01	a 4, SCANIA GA 770	3,78-6,71	84,0		78,0	1650	aa/ab/ac
	a 4, SCANIA GAE 770	3,78-6,71	x		78,0	1650	aa/ab/ac
	a 5, ALLISON MTB 654	3,78-6,71	x		78,0	1650	aa/ab/ac
	a 5, ZF HP 500 od.600	4,86-6,71	x		78,0	1650	aa/ab/ac

Emissions de fumée

(E) Type du moteur	(O) selon OCE annexe 3			(O+P) selon ECE-24			
	b =	à	min-1	k =	à	min-1	
DSC 9 01	b =	à	min-1	k = 0,10	à 2200	min-1	k = 0,05 à 1960 min-1
	b =	à	min-1	k = 0,05	à 1720	min-1	k = 0,03 à 1480 min-1
	b =	à	min-1	k = 0,15	à 1240	min-1	k = 0,35 à 1000 min-1

(S) Bacharach 6,0

Pompe d'injection BOSCH

x) compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale